

# ***Peiying***®

**Control unit for car central  
locking system**

***PY0102***

**Bedienungsanleitung** DE

**Owner's manual** EN

**Instrukcja obsługi** PL

**Manual de utilizare** RO



## SICHERHEITSANLEITUNGEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor dem Benutzen und bewahren diese auf für späteres Nachschlagen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht wurden

1. Alle Anschlüsse müssen mit abgeschaltetem Motor durchgeführt werden.
2. Schützen Sie dieses Produkt vor Feuchtigkeit, Nässe, Wasser und anderen Flüssigkeiten. Vermeiden Sie die Verwendung / Aufbewahrung in extremen Temperaturen. Setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht, Wärmequellen aus, oder benutzen es in der Nähe von starken magnetischen Feldern. Das Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
3. Es ist empfehlenswert dass alle Verbindungen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
4. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen ordnungsgemäß ausgeführt werden. Verkehrte Verbindungen führen zu Kurzschluss und Beschädigung des Gerätes.
5. Von entflammaren Materialien fernhalten!
6. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Im Schadensfall, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst für Überprüfung / Reparatur.

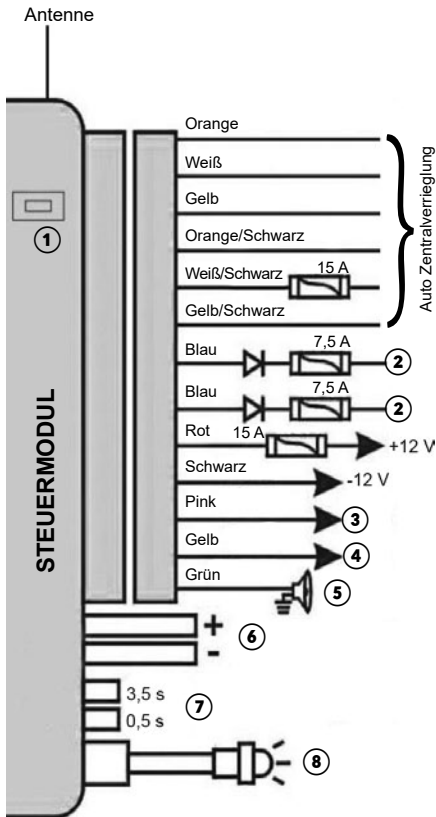
## SCHALTPLAN

Für eine korrekte Installation des Systems siehe Abbildung unten.

DE

1. Taste lernen
2. Blinker
3. Ausgang Fenster schließen (-)
4. Ausgang Kofferraum-Entriegelung (+/-)
5. Sirene (+)
6. Ausgang Kofferraum-Entriegelung (+/-) (optional)

- 7. 3,5 s Pneumatische Türverriegelung / 0,5 s Elektrische Türverriegelung
- 8. LED Anzeige



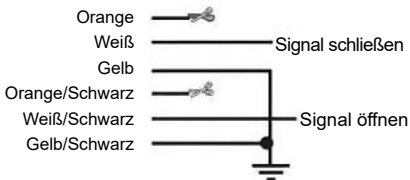
DE

# ANSCHLUSSDIAGRAMME

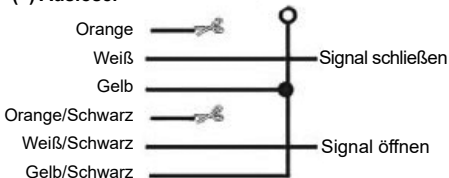
## Alarmausgang



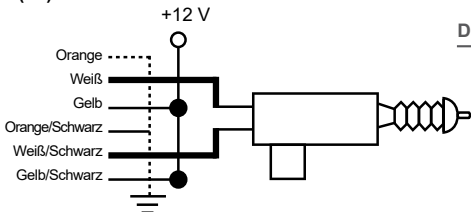
## (-) Auslöser



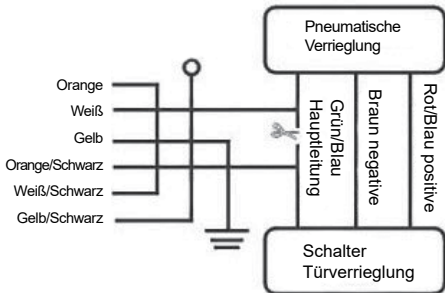
## (+) Auslöser



## (+/-) Auslöser



## Pneumatische Türverriegelung



## FERNBEDIENUNG



- Drücken Sie einmal, um die Türen zu sperren - die Blinker leuchten einmal und die Sirene piept einmal
  - Wenn der Ausgang Fenster schließen, an die Stromversorgung angeschlossen ist, werden die Fenster automatisch hochgefahren
- Wenn das Fahrzeug verschlossen ist, halten Sie die Taste für etwa 3 Sekunden gedrückt, um das Fahrzeug zu lokalisieren - die Blinker leuchten 3 mal auf und die Sirene piept 3 mal



DE



- Drücken Sie die Taste einmal, um Türen zu entriegeln - die Blinker leuchten zweimal auf und die Sirene piept zweimal
- Wenn das Fahrzeug entriegelt ist, halten Sie die Taste für etwa 3 Sekunden lang gedrückt, um den Kofferraum freizugeben



- Drücken Sie einmal, um die Türen zu sperren die Blinker leuchten einmal auf und die Sirene bleibt stumm.



- Einmal drücken, um das Fahrzeug zu lokalisieren - die Blinker leuchten 15 mal auf und die Sirene piept 15 mal ununterbrochen

## **PROGRAMMIERENDERFERNBEDIENUNG**

1. Drücken Sie die Taste Lernen am Steuermodul, die Blinker leuchten einmal auf.
2. Drücken Sie eine beliebige Taste auf der Fernbedienung.
3. Das Auto wird zwei Tonsignale aussenden und die Blinker leuchten einmal auf; was bedeutet, der Lernprozess wurde erfolgreich durchgeführt.
4. Der Benutzer kann bis zu 4 Fernbedienungen mit demselben Steuermodul programmieren.

## **TECHNISCHE DATEN**

- Zentralverriegelung Systemautomatisierung
- Auto-Lokalisierung
- Kofferraum-Entriegelung
- Fenster schließen
- Elektronisch oder Pneumatisch Verriegelung
- Pneumatisch Verriegelung speziell für größere Fahrzeuge (z.B. Busse)
- Reichweite der Fernbedienung: bis zu 50 m
- Stromversorgung: DC 12 V
- Set beinhaltet: Steuermodul, 2 Fernbedienungen, Kabel

Hiermit erklärt die Firma LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k. dass sich das Gerät Steuermodul für Fahrzeug-Zentralverriegelung PY0102 im Einklang mit den Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/UE befindet. Komplette Konformitätserklärung zum herunterladen auf [www.lechpol.eu](http://www.lechpol.eu).



**Deutsch**  
**Korrekte Entsorgung dieses**  
**Produkts (Elektromüll)**



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.



## **SAFETY INSTRUCTIONS**

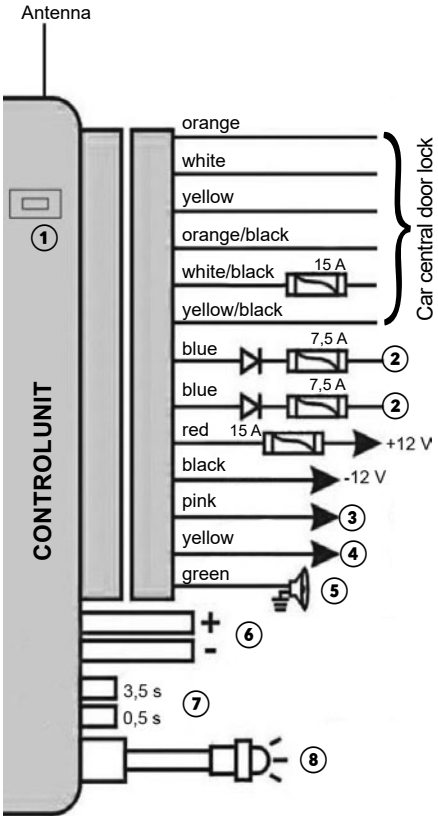
Please read this operation instruction carefully before use, and keep it for future reference. Producer does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

1. Make sure to perform connections when the vehicle engine is turned off.
2. Protect this device from water, humidity and other liquids. Avoid using/storing it in extreme temperatures. Do not expose this product to direct sunlight, heat sources, or use near strong magnetic fields. Do not handle this appliance with wet hands.
3. It is suggested that all connections and mounting should be carried out by qualified personnel.
4. Make sure all the connections are executed in a proper manner. Reversed connection will cause short circuit and damage.
5. Keep away from flammable materials!
6. Do not attempt to repair this appliance yourself. In case of damage, contact authorized service point for check-up/repair.

## **WIRING DIAGRAM**

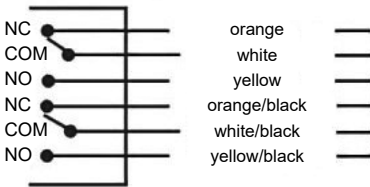
For proper installation of the system please refer to below illustration.

1. Learning button
2. turn lights
3. window closer output (-)
4. trunk release (+/-)
5. siren (+)
6. Trunk release (+/-) (optional)
7. 3,5 s Pneumatic door lock / 0,5 s Electric door lock
8. LED indicator

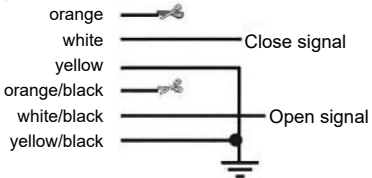


## CONNECTION DIAGRAMS

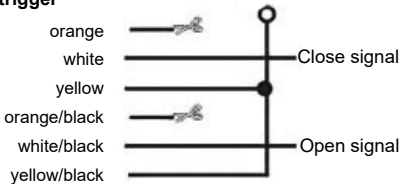
### Alarm output



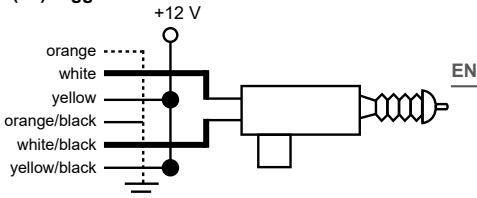
### (-) trigger



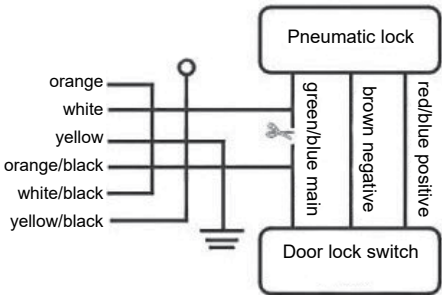
### (+) trigger



### (+/-) trigger



## Pneumatic door lock



## REMOTE CONTROL



- Press once to lock doors - the turn lights gleam once and the siren chips once
  - If connected to power window closer output, the windows will roll up automatically



- When locked, press and hold for about 3 seconds to locate the vehicle - the turn lights gleam 3 times and the siren chips 3 times



- Press once to unlock doors - the directional lights gleam twice and the siren chips twice
- When unlocked, press and hold for about 3 seconds to release the trunk

EN



- Press once to lock doors - the directional lights gleam once the siren DOES NOT chip



- Press once to locate the vehicle - the directional lights gleam 15 times and the siren chips 15 times continuously

## REMOTE CONTROL PROGRAMMING

1. Press the learning button on the control unit, the turn lights will flash once.
2. Press any key on the remote control.
3. The car will emit two sound signals and turn lights will flash once; which means learning has been performed successfully.
4. User can program up to 4 remote controls with the same control unit.

## SPECIFICATION

- Central lock system automation
- Car localization
- Trunk release
- Window closing
- Electronic or pneumatic lock
- Pneumatic lock dedicated for bigger vehicles (e.g. buses)
- Operation range: up to 50 m
- Power supply: DC 12 V
- Set includes: control unit, 2 remote controls, cables

Lechpol Electronics Sp. z o.o. Sp.k. hereby declares that Control unit for car central locking system PY0102 is consistent with directive 2014/53/UE. Full text of the EU Declaration of Conformity is available at following Internet address: [www.lechpol.eu](http://www.lechpol.eu)



**English**  
**Correct Disposal of This Product**  
**(Waste Electrical & Electronic**  
**Equipment)**



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k.,  
ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

## **KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA**

Przed użyciem, należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie i obsługę tego urządzenia.

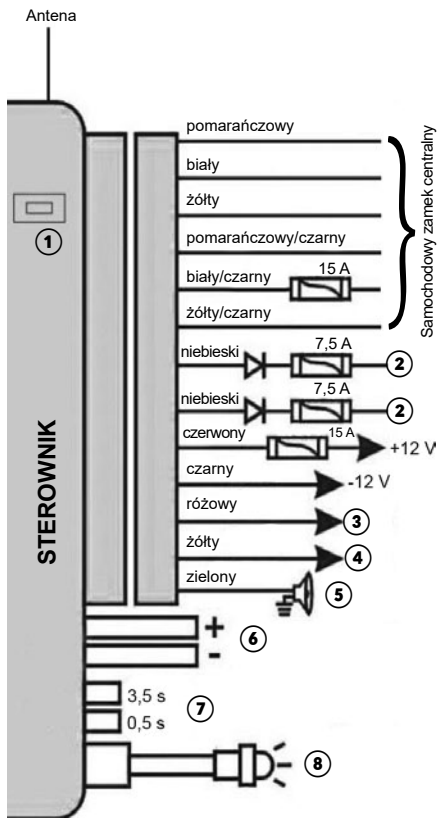
1. Przed podłączeniem należy się upewnić, że silnik pojazdu jest wyłączony!
2. Urządzenie należy chronić przed wodą, wilgocią oraz innymi płynami. Nie należy używać ani przechowywać urządzenia w zbyt wysokich temperaturach. Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, źródeł ciepła czy używać w pobliżu silnych pól magnetycznych. Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
3. Zaleca się, aby montaż urządzenia został przeprowadzony przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje i wiedzę.
4. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby wszystkie połączenia były wykonane prawidłowo. Odwrotne podłączenie doprowadzi do zwarcia i uszkodzenia.
5. Przechowywać z dala od produktów łatwopalnych!
6. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. W wypadku uszkodzenia, należy oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia/naprawy.

## **SCHEMAT OKABLOWANIA**

W celu przeprowadzenia poprawnej instalacji zamka, należy się odnieść do ilustracji przedstawionej poniżej.

1. Przycisk programowania
2. Kierunkowskazy
3. Wyjście domykania szyb (-)
4. Otwieranie bagażnika (+/-)
5. Syrena (+)

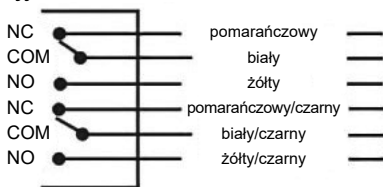
6. Otwieranie bagażnika (+/-) (opcjonalne)
7. 3,5 s blokowanie pneumatyczne / 0,5 s blokowanie elektryczne
8. Wskaźnik LED



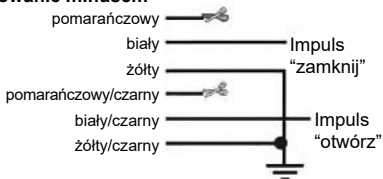


## SCHEMAT PODŁĄCZENIA

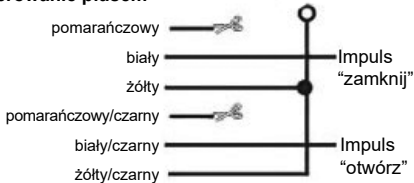
### Wyjście alarmu



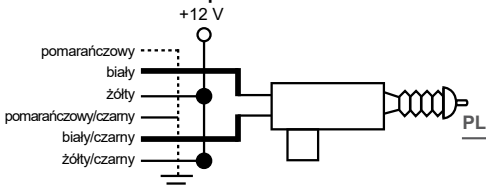
### Sterowanie minusem



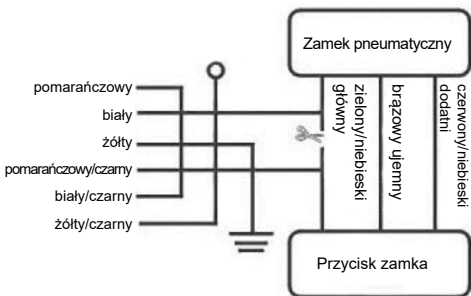
### Sterowanie plusem



### Sterowanie zmienne plus/minus



## Blokowanie pneumatyczne



## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



- naciśnij raz, aby zablokować drzwi - kierunkowskazy zamigają raz, a syrena wyda jeden sygnał dźwiękowy
  - Jeśli zamek jest podłączony do wyjścia domykania szyb, szyby zostaną automatycznie domknięte
- Jeśli drzwi są zablokowane, naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy, aby zlokalizować pojazd - kierunkowskazy zamigają 3 razy a syrena wyda 3 sygnały dźwiękowe



- naciśnij raz, aby odblokować drzwi - kierunkowskazy zamigają 2 razy a syrena wyda 2 sygnały dźwiękowe
- Jeśli drzwi są odblokowane, naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy, aby otworzyć bagażnik



- naciśnij raz, aby zablokować drzwi - kierunkowskazy zamigają raz a syrena NIE wyda sygnału dźwiękowego



- naciśnij raz, aby zlokalizować pojazd - kierunkowskazy zamigają 15 razy a syrena wyda 15 sygnałów dźwiękowych

## PROGRAMOWANIE PILOTA

1. Należy nacisnąć przycisk programowania znajdujący się na sterowniku, kierunkowskazy zamigają raz.
2. Następnie nacisnąć dowolny przycisk na pilocie.
3. Pojazd wyda 2 sygnały dźwiękowe a kierunkowskazy zamigają się raz, co oznacza, że programowanie zostało przeprowadzone poprawnie.
4. Użytkownik ma możliwość zaprogramowania do 4 pilotów z jednym sterownikiem.

## SPECYFIKACJA

- Sterowanie centralnym zamkiem
- Wyszukiwanie pojazdu
- Otwieranie bagażnika
- Domykanie szyb
- Blokowanie elektryczne i pneumatyczne
- Blokowanie pneumatyczne przeznaczone dla dużych pojazdów (np. bus)
- Zasięg działania: do 50 m
- Zasilanie: DC 12 V
- W zestawie: sterownik, 2 piloty, okablowanie

Lechpol Electronics Sp. z o.o. Sp.k. niniejszym oświadcza, że Samochodowy sterownik zamka centralnego PY0102 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.lechpol.eu](http://www.lechpol.eu)



**Poland**  
**Prawidłowe usuwanie produktu**  
**(zużyty sprzęt elektryczny i**  
**elektroniczny)**



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

PL

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

## **INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA**

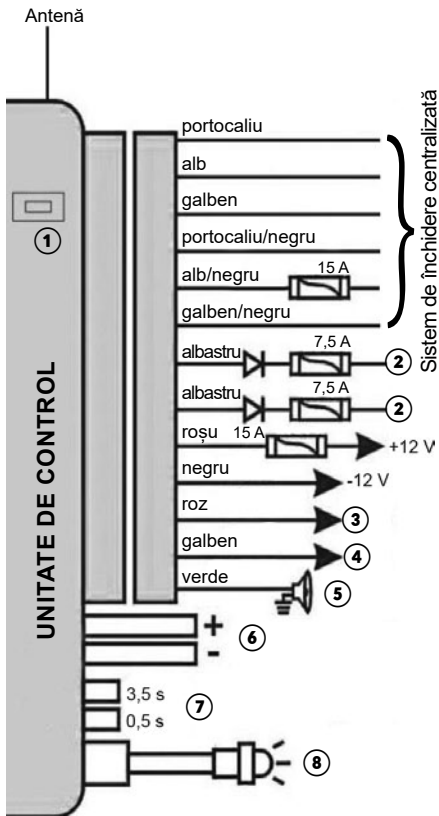
Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

1. Asigurați-vă că efectuați conexiuni atunci când motorul vehiculului este oprit.
2. Protejați dispozitivul împotriva apei, umidității sau a altor lichide. Evitați utilizare/depozitarea produsului la temperaturi extreme. Nu expuneți acest produs la lumina directă a soarelui, surse de căldură și nu îl folosiți în apropierea câmpurilor magnetice puternice. Nu manipulați produsul cu mâinile ude.
3. Este recomandat ca toate conexiunile și montajul să fie efectuate de personal calificat.
4. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt executate corect. Conectarea inversă va cauza scurtcircuitarea și deteriorarea produsului.
5. Țineți produsul departe de materiale inflamabile!
6. Nu încercați să reparați singur produsul. În caz de deteriorare, contactați un service autorizat pentru verificare/reparare.

## **SCHEMA DE CONECTARE**

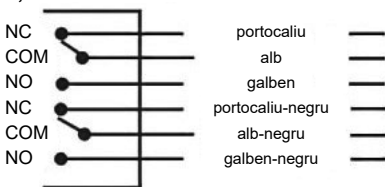
Pentru instalarea corectă a sistemului, vă rugăm să consultați figura de mai jos.

1. Buton învățare
2. Pornire lumini
3. Ieșire închidere geam (-)
4. Deschidere portbagaj (+/-)
5. Alarmă (+)
6. Deschidere portbagaj (+/-) (opțional)
7. 3,5 s blocare ușă pneumatică / 0,5 s blocare ușă electrică
8. Indicator LED

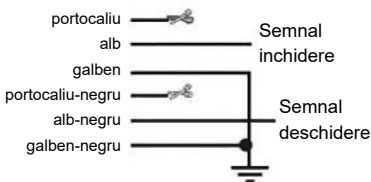


## SCHEMĂ DE CONECTARE

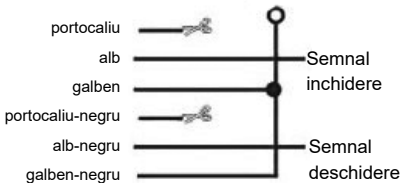
### leșire alarmă



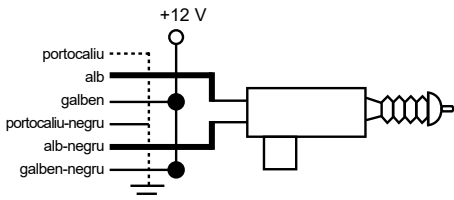
### Impuls declansare negativ (-)



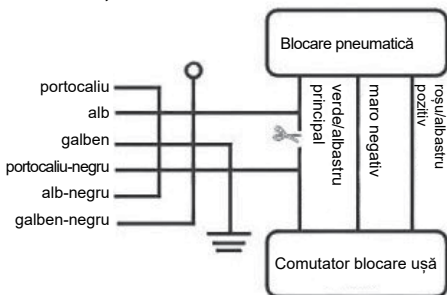
### Impuls declansare pozitiv (+)



### Impuls declansare (+/-)



## Blocare ușă pneumatică



## TELECOMANDA



- Apăsați o dată pentru a bloca ușile- semnalizatoarele clipeșc o dată și sirena se aude o dată.
  - Dacă sistemul este conectat la ieșirea pentru închiderea geamurilor, aceste se vor ridica automat.
- Când este blocat, apăsați și mențineți apăsat timp de aproximativ 3 secunde pentru a localiza vehiculul- semnalizatoarele clipeșc de 3 ori și sirena se aude de 3 ori.



- Apăsați o dată pentru a debloca ușile- semnalizatoarele clipeșc de două ori și sirena se aude de două ori.
- Când este deblocat, apăsați și mențineți apăsat timp de aproximativ 3 secunde pentru a deschide portbagajul.







- Apăsați o dată pentru a bloca ușile-semnalizatoarele clipesc o dată, iar sirena nu se aude.



- Apăsați o dată pentru a localiza vehiculul-semnalizatoarele clipesc de 15 ori și sirena se aude de 15 ori continuu.

## **PROGRAMARE TELECOMANDĂ**

1. Apăsați butonul de memorare de pe unitatea de control, semnalizatoarele vor clipi o dată.
2. Apăsați orice tastă de pe telecomandă.
3. Mașina va emite două semnale sonore și semnalizatoarele vor clipi o dată, ceea ce înseamnă că memorarea a fost efectuată cu succes.
4. Utilizatorul poate programa până la 4 telecomenzi cu aceeași unitate de control.

## **SPECIFICATII**

- Automatizare pentru închidere centralizată
- Căutare vehicul
- Deschidere portbagaj
- Închidere geamuri
- Blocare electronică sau pneumatică
- Blocarea pneumatică este destinată vehiculelor mai mari (ex.: autobuze)
- Distanța de funcționare: până la 50 m
- Alimentare: DC 12 V
- Setul include: unitate de control, 2 telecomenzi, cabluri

Compania Lechpol Electronics declară prin prezenta că Unitate de control pentru sistemul de închidere centralizată a mașinii PY0102 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de Conformitate UE este disponibil la următoarea adresă: [www.lechpol.eu](http://www.lechpol.eu)



**Romania**

**Reciclarea corecta a acestui produs  
(reziduuri provenind din aparatura  
electrica si electronica)**



Marcajale de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau asupra sanatatii oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comercială.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita,  
CS, ROMANIA.



***Peiying***<sup>®</sup>